

Лора Оуэн и Корки Пол

Винни и Вильбур



ВЕДЬМОЧКА ВИННИ И НОВОГОДНИЙ СЮРПРИЗ



БОЛЕЕ
7 000 000
ЭКЗЕМПЛЯРОВ
ПРОДАНО



КНИГИ
Вилли
Винки

Элли Пейтон с любовью.

— К. П.

Деду Морозу, ведь он тоже заслужил подарки.

— Сами-знаете-кто.

Winnie and Wilbur
The Santa Surprise

Text copyright © Oxford University Press 2018
Illustrations copyright © Korky Paul 2018

Копирование, тиражирование и распространение
материалов, содержащихся в книге, допускается
только с письменного разрешения правообладателей.



Оглавление



Глава первая
До Нового года осталось...

7



Глава вторая
Превосходные предложения
для подарков

17



Глава третья
Запутанное вязание

26



Глава четвёртая
Запаковать и подготовить
(и снова распаковать)

38



Глава пятая
Продаётся медведь

46



Глава шестая
Вильбур-экспресс

62



Глава седьмая
Переполох и пингвины

72



Глава восьмая
От полюса к полюсу

85



Глава девятая
Всё в порядке у Деда Мороза

99



Глава десятая
Волшебные мгновения

109



Глава одиннадцатая
Дом, милый дом

121



Глава первая



До Нового года осталось...

— Моя очередь! — заявила Винни, выпрыгивая из кровати, но она тут же запуталась в ночнушке и шмякнулась на пол.

Шмяк!

Вильбур держал в лапах праздничный календарь и как раз, дразнясь, приоткрыл очередное окошко.

— Ты же вчера открывал! — завопила Винни. — Мой черёд! Дай сюда! — И вдруг замешкалась. — А давай так, Вильбур: угадаешь, что прячется в этом окошке, и откроешь ещё два. Как тебе? Ну же, Вильбур, попробуй!



Кот поскрёб когтём за ухом и нахмурился. Затем улыбнулся и нарисовал в воздухе загадочный прямоугольник.

— Это что, миска с сосиской? — озадачилась Винни. — Не больно-то по-новому. Думаю, там колокольчики звонят и петь песенки велят. А ещё праздничный хор.



Она осторожно потянула краешек окошка.

— Вот это да, Вильбур! Целая гора расчудесных ПОДАРКОВ! Мы оба ошиблись. Хм, что же нам придумать в этом году? Что дарить и что просить у Деда Мороза? — Кот мечтательно вздохнул, и Винни предложила:

— А давай напишем Деду Морозу письмо?

Она взмахнула волшебной палочкой, сказала:

Абракадабра!

И на столе тут же появились стопка бумаги, разноцветные мелки и карандаши, а ещё блески и клей.



Правописание у Винни прихрамывало, зато рисовала она просто замечательно, поэтому подумала, что чуточку того и другого, пожалуй, не повредит.

«Дарагой Дед Мароз прешли пажалуста...»

Винни задумчиво погрызла карандаш и нарисовала летуче-кусачие заколки, сахарные палочки-выручалочки, мешок картофельных глазок и картинку-загадку из 1013 частей.



Вильбур тоже кое-что нарисовал. А точнее — прямоугольник.

— Что это? — поинтересовалась Винни. — Ерунда какая-то, точь-в-точь склизко-ослизлая каша без вошек-крошек.

Кот показал в сторону двери, где на коврике лежал яркий цветной журнал. Обложка призывала: «Спешите со всех лап: новый планшет «МурТех»! В подарок — котошлейка: удобно носить и не расставаться».

— И всё равно чепуха, как уши у лопуха, — заупрямилась Винни. — Хочешь, я подарю тебе такую штуку сейчас? Лучше попроси у Деда Мороза что-то по-настоящему новогоднее.

Винни ударила волшебной палочкой по картинке в каталоге.

Абракадабра!



И тотчас на столе очутился новенький «МурТех».

— Мяузи-агаузи! — Вильбур едва не задохнулся от восторга и, не откладывая, бросился тыкать в экран — записывать пожелания для подарков. Выходил длинный-предлинный список.

— Ух ты, а эта штука куда интересней, чем я думала, — признала Винни. Она обклеивала блёстками письмо... а заодно себя и Вильбура. — Пусть будет красивее, ведь Дед Мороз из сил выбивается, чтобы все получили подарки, нужно и ему... — Ведьмочка вдруг запнулась, да так и застыла с тюбиком клея в руке. — Ой, Вильбур, ко мне вдруг заскочила прыгуче-скакучая мысль, как кенгуру на батуте. А как же Дед Мороз?



— **Мяу?** — озадачился Вильбур.

Винни раскинула руки и растопырила пальцы.

— **КТО ДАРИТ ПОДАРКИ ДЕДУ
МОРОЗУ?!**

— **Мяух!** — потрясённо выдохнул Вильбур.
До сих пор он об этом даже не задумывался.

— Дед Мороз *вообще* получает подарки? —
разволновалась Винни. — Всамделишные,
а не всякие наливки-разливки и пироги-сам-испеки.

Кот удручённо покачал головой. И впрямь вряд ли,
чтобы Деду Морозу кто-то всерьёз дарил нежданно-
долгожданные подарки.



— Это нечестно! — возмутилась Винни. — Всё равно что улитке в день рождения подарить башмаки! Даже хуже! Об улитке хотя бы вспомнили! Ох, Вильбур!

Тпру-у-у!

Винни шумно высморкалась.

— До чего же грустно! Бедный Дед Мороз каждый год на Новый год заглядывает под ёлку и в свой мешок — и ни одного подарка на утро. А ведь сам он раздал уже видимо-невидимо этих подарков!

Винни отбросила письмо.

— Так, — решительно заявила она. — Нам нужен план. Вильбур, мы должны подарить Деду Морозу подарки. Вот где пригодится этот твой «ГавТех».

